

pH

SensoLyt[®] SE(A)
SensoLyt[®] SEA EX
SensoLyt[®] SEA-HP
SensoLyt[®] SEA-HP EX
SensoLyt[®] TFA
SensoLyt[®] EC(A)
SensoLyt[®] ECA EX
SensoLyt[®] DW(A)
SensoLyt[®] DWA EX

Redox

SensoLyt[®] Pt(A)
SensoLyt[®] PtA EX
SensoLyt[®] PtFA

BEDIENUNGSANLEITUNG

ba15308d06 02/2021

SensoLyt[®] (EX)

EINSTABMESSKETTEN



a xylem brand

DE Deutsch	SensoLyt® ... EX: Beachten Sie beim Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen die Sicherheitsanforderungen gemäß Dokument ba77057y.
EN English	SensoLyt® ... EX: For operation in a potentially explosive atmosphere, heed the safety requirements according to document ba77057y.
BG български	SensoLyt® ... EX: При работа във взривоопасна среда спазвайте изискванията за безопасност съгласно Документ 77057y.
CS Česky	SensoLyt® ... EX: Při provozu v oblastech ohrožených výbuchem prosím dodržujte bezpečnostní požadavky dle dokumentu ba77057y.
DA Dansk	SensoLyt® ... EX: Overhold sikkerhedskravene i henhold til dokument ba77057y ved drift i eksplosionsfarlige områder.
EL Ελληνικά	SensoLyt® ... EX: Κατά τη λειτουργία σε εκρηξιμεις ατμόσφαιρες λάβετε υπόψη τις απαιτήσεις ασφάλειας σύμφωνα με το έγγραφο ba77057y.
ES Español	SensoLyt® ... EX: Al trabajar en zonas expuestas a explosiones observe las prescripciones de seguridad conforme al documento ba77057y.
ET Eesti keel	SensoLyt® ... EX: Plahvatusohtlikus keskkonnas käitamisel arvestage dokumendis ba77057y sätestatud ohutusnõuetega.
FI Suomi	SensoLyt® ... EX: Jos käytät laitetta räjähdysalttiilla alueilla, noudata asiakirjan 77057y mukaisia turvallisuusvaatimuksia.
FR Français	SensoLyt® ... EX: En cas d'utilisation dans les zones à risques d'explosion, respecter les exigences de sécurité selon le document ba77057y.
HR Hrvatski	SensoLyt® ... EX: Pri radu u područjima u kojima postoji opasnost od eksplozije pridržavajte se sigurnosnih zahtjeva u skladu s dokumentom ba77057y.
HU Magyar	SensoLyt® ... EX: Robbanásveszélyes területen történő üzemeltetés esetén vegye figyelembe a ba77057y jelű dokumentumban előírt biztonsági követelményeket.
IT Italiano	SensoLyt® ... EX: In caso di utilizzo in atmosfere potenzialmente esplosive osservare le disposizioni di sicurezza riportate nel documento ba77057y.
LT Lietuviškai	SensoLyt® ... EX: Dirbdami zonose su sprogia aplinka laikykites ba77057y dokumento saugumo technikos nurodymų.
LV Latviešu	SensoLyt® ... EX: Eksploatācijas laikā, sprādzienbīstamajās zonās ievērojiet drošības prasības saskaņā ar dokumentu ba77057y.
NL Nederlands	SensoLyt® ... EX: Neem bij het gebruik in explosie-gevaarlijke omgevingen de veiligheidsvoorschriften volgens document ba77057y in acht.
NO Norsk	SensoLyt® ... EX: Ved bruk i eksplosjonsfarlige omgivelser skal du følge sikkerhetskravene i henhold til dokument ba77057y.
PL Polski	SensoLyt® ... EX: Przy eksploatacji w obszarach zagrożonych wybuchem należy przestrzegać wymogów bezpieczeństwa zgodnie z dokumentem ba77057y.
PT Português	SensoLyt® ... EX: Durante a operação nas áreas com risco de explosão, observar os requisitos de segurança de acordo com o documento ba77057y.
RO Română	SensoLyt® ... EX: În cazul utilizării în zone cu potențial exploziv, vă rugăm să respectați cerințele de siguranță conform documentului ba77057y.
RU Русский	SensoLyt® ... EX: При работе во взрывоопасных зонах соблюдайте инструкции по технике безопасности, приведенные в документе ba77057y.
SK Slovensky	SensoLyt® ... EX: Pri prevádzke v priestoroch s nebezpečenstvom výbuchu dodržiavajte bezpečnostné požiadavky uvedené v dokumente ba77057y.
SL Slovenščina	SensoLyt® ... EX: Ob obratovanju v eksplozijsko ogroženih območjih morate upoštevati varnostne zahteve v skladu z dokumentom ba77057y.
SV Svenska	Vid drift i områden med explosionsrisk ska säkerhetskraven enligt dokument ba77057y beaktas.
TR Türkçe	Lütfen patlama tehlikesi bulunan alanlarda kullanırken ba77057y numaralı belge doğrultusundaki güvenlik talimatlarını dikkate alınız.

Produktvarianten für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen

Alle Produkte mit der Bezeichnung SensoLytEX (Artikelnummern 1091##EX) sind für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen gemäß Herstellererklärung auf der folgenden Seite zugelassen.

Die Explosionsschutz-Kenndaten, Sicherheitshinweise und weitere Details finden Sie in dem beiliegenden Explosionsschutzdokument ba77057y. Das Explosionsschutzdokument ist in zahlreichen Sprachen verfügbar.

	 GEFAHR
	<p>Explosionsgefahr. Die Nichteinhaltung der Sicherheitsanforderungen gemäß Explosionsschutzdokument ba77057y kann zur Zündung einer explosiven Atmosphäre führen. Der Explosionsschutz ist nur dann vollständig gewährleistet, wenn alle Sicherheitsanforderungen eingehalten werden. Produkte ohne EX-Zulassung dürfen nicht in explosionsgefährdeten Bereich eingesetzt werden.</p>

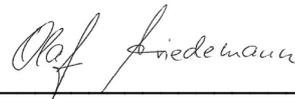
Herstellereklärung zum Explosionsschutz

Xylem Analytics Germany GmbH

Dr.-Karl-Slevogt-Str. 1, D-82362 Weilheim, Deutschland
Tel. +49 881 183-0/ FAX +49 881 183-313

Dokument-Nr.	028709-a_de
Produktbezeichnungen	SensoLyt SEA EX; Artikel-Nr. 109115EX SensoLyt SEA-HP EX; Artikel-Nr. 109118EX SensoLyt ECA EX; Artikel-Nr. 109117EX SensoLyt DWA EX; Artikel-Nr. 109119EX SensoLyt PtA EX; Artikel-Nr. 109125EX
Einordnung der Produkte	<i>Diese Sensoren dürfen nur mit der Sensolyt 650 EX der Fa. Xylem Analytics Germany GmbH in der Zone 1 bzw. 2 betrieben werden. Sie sind zusammen mit der Sensolyt 650 EX als Eigensichere "Einfache elektrische Betriebsmittel / Simple Apparatuses" gemäß EN 60079-11 von der notifizierten Stelle (TÜV SÜD) eingeordnet worden. Sie sind als solche gemäß Leitlinie ENTR/G/3/DE D(2003) von der Anwendung der Europäischen Richtlinie 2014/34/EU ("Explosionsschutzrichtlinie") ausgenommen. Sie unterliegen deshalb keiner Pflicht zur explosionsschutz-technischen Zertifizierung und Kennzeichnung. Wir haben diese Geräte zusätzlich eigenen Risikobewertungen gemäß DIN EN 15198: 2007 unterzogen und gemäß folgender Normen bewertet: DIN EN 1127-1 : 2011 DIN EN 80079-36 : 2016 DIN EN 60079-11 : 2012 Die Einordnung entspricht den Explosionsschutzkenndaten.</i>
Explosionsschutz-Kenndaten	Ex IIC T6 Gb
Höchstzulässige Umgebungstemperatur	40 °C

Weilheim 08.05.2019



Explosionsschutzbeauftragter (Brand WTW)
Xylem Analytics Germany GmbH

Einsatzbereiche

Messkette	Einsatzgebiet
SensoLyt® SE* SensoLyt® SEA SensoLyt® SEA EX	Messungen in mäßig bis stark belasteten Abwässern sowie in Emulsionen, Suspensionen, protein- und sulfidhaltigen Medien.
SensoLyt® SEA-HP SensoLyt® SEA-HP EX	Messungen in mäßig bis stark belasteten Abwässern sowie in Emulsionen, Suspensionen, protein- und sulfidhaltigen Medien. Einsatz unter erhöhten Druck- und Temperaturbedingungen.
SensoLyt® TFA	Messungen in industriellen und nicht typisch kommunalen Abwässern, robust gegen aggressive Medien.
SensoLyt® EC* SensoLyt® ECA SensoLyt® ECA EX	Messungen in kommunalen und normal belasteten Abwässern.
SensoLyt® DW* SensoLyt® DWA SensoLyt® DWA EX	Messungen in Trinkwasser.
SensoLyt® Pt* SensoLyt® PtA SensoLyt® PtA EX	Messungen in Abwässern sowie in Emulsionen, Suspensionen, protein- und sulfidhaltigen Medien.
SensoLyt® PtFA	Messung in industriellen Abwässern

* ohne Armierung

Einbau

Vor dem Einbau von Messketten mit Armierung in eine SensoLyt-Armatur die zwei O-Ringe an der Armierung mit dem beigelegten Fett einstreichen.

Kalibrieren, Messen

Siehe Bedienungsanleitung des Messgeräts.



Zum Kalibrieren und Messen die Wässerungskappe abnehmen.

Reinigung

Verunreinigung	Reinigung
Grobe Verunreinigungen am Diaphragma	Mit einer weichen Zahnbürste vorsichtig unter fließendem Wasser abbürsten
Membranverunreinigungen	Messkette mit Wasser abspritzen, dann mit feuchtem Papiertuch abtupfen (nicht reiben)
Fette, Öle, eiweißhaltige Ablagerungen und ähnliche Stoffe	Mit Haushaltsspülmittel entfernen

Umrechnung auf Normal-Wasserstoffelektrode (nur SensoLyt® Pt/Pt(F)A und Pt/PtA EX)

$$U_H = U_{\text{Mess}} + U_{\text{Ref}}$$

mit: U_H = Redoxspannung, bezogen auf die Normal-Wasserstoffelektrode

U_{Mess} = gemessene Redoxspannung

U_{Ref} = Spannung des Referenzsystems gegenüber der Normal-Wasserstoffelektrode

U_{Ref} ist vom Referenzsystem und der Temperatur abhängig und kann der folgenden Tabelle entnommen werden (siehe auch DIN 38404-6 für das System Ag/AgCl/gesättigtes KCl):

T (°C)	U_{Ref} [mV] SensoLyt® (EX)	T (°C)	U_{Ref} [mV] SensoLyt® (EX)
0	+221	35	+187
5	+216	40	+181
10	+212	45	+176
15	+207	50	+171
20	+202	55	+165
25	+197	60	+160
30	+192		

Zubehör

Allgemeines Zubehör

Beschreibung	Modell	Best.-Nr.
Referenzelektrolytlösung 250 ml zum Befüllen der Wässerungskappe (KCl 3 mol/l, Ag ⁺ -frei)	KCI-250	109705

Technische Pufferlösungen für Sensolyt® (EX) pH-Messketten

Beschreibung	Modell	Best.-Nr.
pH 4.01 (1 Liter)	TEP 4	108700
pH 7.00 (1 Liter)	TEP 7	108702
pH 10.00 (1 Liter)	TEP 10*	108704
pH 10.01 (1 Liter)	TEP 10 Trace*	108703

* siehe Bedienungsanleitung des Messgeräts

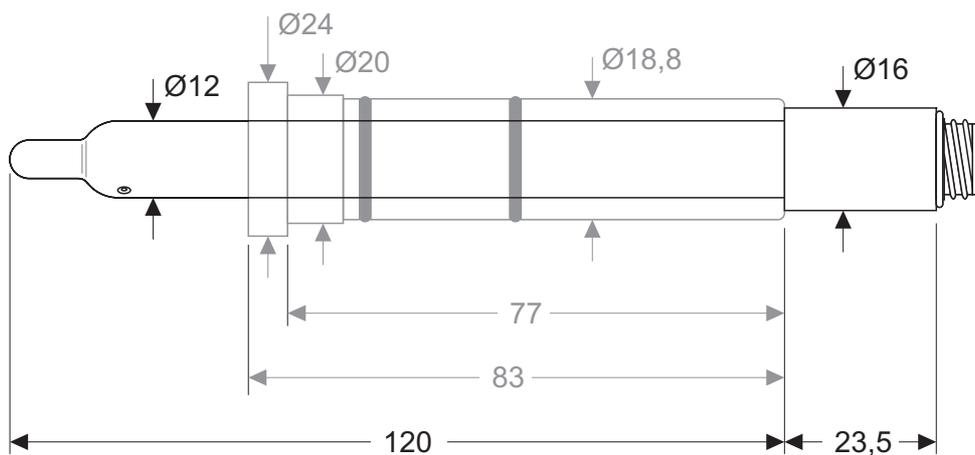
Zubehör für Sensolyt® Pt/PtA (EX), PtFA

Beschreibung	Modell	Best.-Nr.
Redoxpufferlösung (250 ml)	RH 28	109740

Technische Daten

pH-Messbereich	SensoLyt® SE/SEA (EX) SensoLyt® TFA SensoLyt® EC/ECA (EX)	pH 2 ... 12		
	SensoLyt® SEA-HP (EX)	pH 4 ... 12		
	SensoLyt® DW/DWA (EX)	pH 0 ... 14		
Redox-Messbereich	SensoLyt® Pt/PtA (EX) SensoLyt® PtFA	-2000 ... 2000 mV (pH-Einsatzbereich pH 4 ... 12)		
Druckbereich bei Temperatur (nur armierte Messketten)	SensoLyt® SEA (EX)	<u>Temperatur</u>	<u>zulässiger Überdruck</u>	
	SensoLyt® TFA	0 °C (32 °F)	1000 kPa (10 bar)	
	SensoLyt® ECA (EX)	20 °C (68 °F)	1000 kPa (10 bar)	
	SensoLyt® DWA (EX)	30 °C (86 °F)	500 kPa (5 bar)	
	SensoLyt® Pt/PtA (EX)	40 °C (104 °F)	300 kPa (3 bar)	
	SensoLyt® PtFA	60 °C (140 °F)	100 kPa (1 bar) *	
		*Hinweis: In explosionsgefährdeten Bereichen eingesetzte Produkte (...EX-Varianten) dürfen nur bis maximal 40 °C Umgebungstemperatur betrieben werden (siehe Herstellererklärung).		
	SensoLyt® SEA-HP	0-60 °C (32-140 °F) 1000 kPa (10 bar)		
Alle SensoLyt® (EX) Einstabmessketten erfüllen die Anforderungen gemäß Artikel 3(3) der Richtlinie 97/23/EG ("Druckgeräterichtlinie").				
Messelektrode	SensoLyt® Pt/PtA (EX) SensoLyt® PtFA	Platinring		
	alle außer SensoLyt® Pt/PtA (EX)	Glas		
Bezugselektrolyt, Diaphragma	SensoLyt® SE/SEA (EX) SensoLyt® SEA-HP (EX) SensoLyt® Pt/PtA (EX)	Gel-Polymer-Festelektrolyt; 2-fach-Lochdiaphragma		
	SensoLyt® TFA	Gel-Polymer-Festelektrolyt; PTFE-Ringdiaphragma		
	SensoLyt® PtFA	Gel-Elektrolyt; PTFE-Ringdiaphragma		
	SensoLyt® EC/ECA (EX)	Gel-Elektrolyt; 1-fach-Lochdiaphragma		
	SensoLyt® DW/DWA (EX)	Modifizierter Gel-Elektrolyt; Keramikdiaphragma		
	Ableitelement	Ag/AgCl		
	Anschluss	Steckkopfsystem (S7)		
Mindesteintauchtiefe	25 mm			

Abmessungen



Gewicht unarmiert: ca. 44 g
 armiert: ca. 65 g

Materialien	Schaft	Glas
	Armierung	SensoLyt® SEA-HP (EX): POM Alle anderen Typen: PVC-U
	Abschlusskopf	PPS-GF40
	O-Ringe	FPM (Viton)
	Wässerungskappe	PE

Lagerung Mit Wässerungskappe, befüllt mit KCl 3 mol/l, Ag⁺-frei

Entsorgung Restmüll

Was kann Xylem für Sie tun?

Wir sind ein globales Team, das ein gemeinsames Ziel eint: innovative Lösungen zu schaffen, um den Wasserbedarf unserer Welt zu decken. Im Mittelpunkt unserer Arbeit steht die Entwicklung neuer Technologien, die die Art und Weise der Wassernutzung und Wiedernutzung in der Zukunft verbessern. Wir bewegen, behandeln, analysieren Wasser und führen es in die Umwelt zurück, und wir helfen Menschen, Wasser effizient in ihren Haushalten, Gebäuden, Fabriken und landwirtschaftlichen Betrieben zu nutzen. In mehr als 150 Ländern verfügen wir über feste, langjährige Beziehungen zu Kunden, bei denen wir für unsere leistungsstarke Mischung aus führenden Produktmarken und Anwendungskompetenz, unterstützt durch eine Tradition der Innovation, bekannt sind.

Weitere Informationen darüber, wie Xylem Ihnen helfen kann, finden Sie auf www.xylem.com



Service und Rücksendungen:

Xylem Analytics Germany

Sales GmbH & Co. KG

WTW

Dr.-Karl-Slevogt-Str. 1

82362 Weilheim

Germany

Tel.: +49 881 183-325

Fax: +49 881 183-414

E-Mail wtw.rma@xylem.com

Internet: www.WTW.com



Xylem Analytics Germany GmbH

Dr.-Karl-Slevogt-Str. 1

82362 Weilheim

Germany